

Eroberung ASchDO'Ds durch ASchU'R

בשנת	בא	תרין	אשדוד	בשלה	אתו	סרגון	מלך	אשור
BiSchöNa'T» im „Jahr des“	Bo'» „Kommens des!“	TaRTa'N» TaRTa'N' „Erschauern macher“	ASchDO'DaH» ASchDO'D'wärts ü:Feuerbefreundung	BiSchöLo'Ch» im „Entsenden“	ÖT'» ÖT'ihn' -	Sa,RGO'N» SaRGO'N' ü:Verwachsener	Mä'LäKh» „Regent von“	ASchU'R» ASchU'R' ü:Dirigierender
שנה	בוא	תרין	אשדוד	שלח	אתו	סרגון	מלך	אשור
fs.cs pk.pp	ka.{!}.ms}{if.[cs]}	ms	sf.drH na	ka.if.[cs] pk.pp	sf.3ms pk	na	[na].ms.[cs]	na

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

וילכדה:

וילכדה	באשדוד	נלחם
WajjilKöDg» und „er eroberte „sie“ und er verfieng sie“	BöASchDO'D» gegen/in ASchDO'D ü:Feuerbefreundung	Wajjila'ChäM» und „er wurde streiten gemacht“
לכד	אשדוד	לחם
sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj	na pk.pp	ni.wft.3ms pk.cj

Vorschattung des Gerichtes über MiZRa'jIM und KUSch

בעת	ההיא	דבר	יהיה	ביר	ישעיהו	בן	אמוץ	לאמר	לך
BaE'T» in der „Zeit“	HaHI'» der „Ihr“	DiBä'R» „wortete er“ ~stachelte er	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Böja'D» in „Hand des“	JöScha'Ja'HU» JöScha'Ja'HU ü:Errettung istJHWH	BhäN» „Sohnes des“	ÄMO'Z» ÄMO'Z' ü:Gefestigter	Le'Mo'R» zu „sprechen zum ~Lamm {ar}“	Le'Kh» „gehe!“
בנה	היא	דבר	היה	ביר	ישעיהו	בן	אמוץ	אמר	לך
pk.pp+pk.at	pk.at	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	[na].ms.cs	na	ka.if.[cs] pk.pp	ka.!ms

ופתחת	השק	מעל	מתנה	ונעלה	תחלץ	מעל	רגליך
UPhiTaChTa'» und „öffnest du“	HaSsa'O» das „Sackgewand“ den Sack	MeÄ'L» von auf	MoTNä'Jkha» „Lenden „deinen“ ~Gebenden deinen	WöNaÄLkha'» und „Hinaufgebundene* „deine“ und ~Geschlossene deine	TaChäLo'Z» „du befreist du ~machst weich	MeÄ'L» von auf	RaGLä'Jkha» „Füßen „deinen“
פתח	השק	מן על	מתנה	נעלה	חלץ	מן על	רגליך
pi.wpe.2ms pk.cj	pk.at	pk.pp	sf.2ms md.cs	sf.2ms fs.cs pk.cj	ka.ft.2ms	pk.pp	sf.2ms fd.cs

ונעש	כן	הלך	ערום	ויחף
Wajja'ÄSS» und „er tat“	Ke'N» „also“	HaLo'Kh» „zu wandeln“ bereitetes/Gemück	ÄRO'M» „nackt“ listig	WöjaChe'Ph» und „barfuß“
עשה	כן	הלך	ערום	ויחף
ka.wft.3ms pk.cj	pk.av, ms	ka.if.[cs]	ka.if.[cs]aj.ms	aj.ms pk.cj

ונאמר	יהיה	כאשר	הלך	עבדי	ישעיהו	ערום	ויחף	שלוש	שנים
Wajjo „Mär“ und „er sprach“	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	KaÄSchä'R» wie welches	HaLa'Kh» „wandelte er“	ÄBhDi'» „Diener meiner“	JöScha'Ja'HU» JöScha'Ja'HU ü:Errettung istJHWH	ÄRO'M» „nackt“ listig	WöjaChe'Ph» und „barfuß“	SchäLo'Sch» „drei“	SchäNi'M» „Jahre“ Wiederholungen
אמר	היה	כאשר	הלך	עבדי	ישעיהו	ערום	ויחף	שלוש	שנה
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.rl pk.pp	ka.pe.3ms	sf.1s ms.cs	na	ka.if.[cs]aj.ms	aj.ms pk.cj	car.fs	fp[ms]

אות	ומופת	על-מצרים	ועל-	כוש
°O'T» „Zeichen“	UMOPhe'T» und „Überführung“ und ~Zugangmachenden	ÄL» „über“ auf	MiZRa'jIM» „MiZRa'jIM“ ü:Bedrängnisse {dl}	WöÄL» und „über“ auf
אות	מופת	על	מצרים	כוש
mfs.[cs]	ms pk.cj	pk.pp	na.md	na pk.pp pk.cj

כן	ינתן	מלך	אשור	את	שבי	מצרים	ואת	נלות	כוש	נערים
Ke'N» „also“	JiNHa'G» „er führt“	MäLäKh» „Regent von“	ASchU'R» ASchU'R' ü:Dirigierender	ÄT» ÄT	SchöBhI'» „Gefangenes von!“ habe Sitz	MiZRa'jIM» „MiZRa'jIM“ ü:Bedrängnisse {dl}	WöÄT» und ÄT	GäLU'T» „Verschlepptes von“ Enthülltes von	KU'Sch» KUSch ü:Wanstiger	NöÄRi'M» „Jünglinge“ ~Abschüttelnde
כן	נתן	מלך	אשור	את	ישב	מצרים	את	נלות	כוש	נער
pk.av, ms	ka.ft.3ms	ms.[cs]	na	pk	ka.!.fs[ms].[cs]	na.md	pk	fs.cs	na	mp

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

וזקנים	ערום	ויחף	נחשופי	שת	ערות	מצרים
UöQeNi'M» und „Alte“ und ~Bärtige	ÄRO'M» „nackt“ listig	WöjaChe'Ph» und „barfuß“	WaChäSsUPha'J» und „Freigelegtwerdende des“	Sche'T» „Gesäßes“ Gesetzten / sechs {ar}	ÄRWa'T» „Blöße von“	MiZRa'jIM» „MiZRa'jIM“ ü:Bedrängnisse {dl}
זקן	ערום	ויחף	חשף	שת	ערות	מצרים
aj.mp pk.cj	ka.if.[cs]aj.ms	aj.ms pk.cj	kpp.mp.cs pk.cj	hb.[na].ms, ar.car.fs	fs.cs	na.md

ותתו	נכשו	מכוש	מבטם	ומן	מצרים	תפארתם
WöChaTU'» und „werden bestürzt sie“ und bestürzen sie	WäBho'SchU» und „werden beschämt sie“ und schämen sie	MiKU'Sch» weg von KUSch ü:Wanstiger	MaBaThä'M» „Ausblick „ihrem“	UMiN» und weg von	MiZRa'jIM» „MiZRa'jIM“ ü:Bedrängnisse {dl}	TiPhÄRTa'M» „Zier „ihrer“
ותתו	נכשו	מכוש	מבטם	ומן	מצרים	תפארתם
ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	na pk.pp	sf.3mp ms.cs	pk.pp	na.md	sf.3mp fs.cs

ואמר	ישב	האי	היה	ביום	ההוא	הנה
WöÄMa'R» und „spricht er“	JoSche'Bh» „Sitzhabender von“	Ha'» der „Küste“	HaSä'H» der „dieser“	BajJO'M» in dem „Tag“	HaHU'» dem „ihm“	HiNeH» da
אמר	ישב	האי	היה	ביום	ההוא	הנה
pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	ms pk.at	aj.ms, pn.dl/rl pk.at	ms.[cs]	pk.pp+pk.at	pk.ij

מבטנו	אשר	נסנו	שם	לעזרה	להנצל	מפני	מלך	אשור	ואיך
MaBaThe'NU» „Ausblick unserer“	ÄSchäR» welchem	Na'SNU» flohen wir	Schä'M» dort	LöÄSRa'H» zur „Hilfe“	LöHiNaZe'L» „überschattet zu werden“	MiPöNe'» „Angesichtern des“	Mä'LäKh» „Regenten von“	ASchU'R» ASchU'R' ü:Dirigierender	WöE'Kh» und wie
מבטנו	אשר	נסנו	שם	לעזרה	להנצל	מפני	מלך	אשור	איך
sf.1p ms.cs	pk.rl	ka.pe.1p	pk.av	[na].fs pk.pp	ni.if.[cs] pk.pp	mf.3p fs.cs	[na].ms.[cs]	na	pk.ij pk.cj

ü:Dirigierender, a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

נמלט	אנחנו
NiMaLe'Th» „wir werden entkommen gemacht“	ÄNa'ChNU» wir
מלט	אנחנו
ni.ft.1p	pn.in.1p